

第V部 中国の労働安全衛生法制の枠組みについて（2013年）

1. はじめに

この第V部では、ILO本部のデータベースである“LEGOSH Occupational Safety and Health (OSH)”中に収載されている“Description of national OSH regulatory framework China – 2013”（国家労働安全衛生法制の枠組みの説明、中国—2013年）のほぼ全文を、「英語原文—日本語仮訳」として紹介する。

この場合、「ほぼ全文について」としているのは、この資料を紹介する目的が、中国における労働安全衛生制度に関してできる限り包括的に紹介することであるので、この目的に直接関係が薄い記述については、訳者の判断によって、この英語原文—日本語仮訳に収載することを省略したものである。

この省略した部分は、例えば、① “No data available.”（訳者注：利用できるデータがない。）とされている箇所（したがって、この表記がなされている部分は、見出しの数字番号が欠番になっている場合がある。）、②ILOの作成した英文テキスト中の関係部分に関連するILO条約等の注記がある場合があるが、この翻訳ではこれらについては、原則として割愛した、等である。

もし、これらの収載を省略した部分について、お知りになりたい場合には、上記の原典をダウンロードして当たっていただきたい。

この資料の原典の所在は、次のとおりである。

○資料出所

http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=14100:1100:0::NO:1100:P1100_ISO_CODE3,P1100_YEAR:CHN,2013:NO

なお、これらのILOの資料の引用及び日本語への翻訳については、2013年当時では、ILOの“REPRODUCTION OF DATA（<http://www.ilo.org/public/english/disclaim/stats.htm>）に次のとおり明記されているとおり、非商業的な目的である場合には、出典がILOからのものであることを明記してあれば、それ以上の許可は不要とされている（現在では、別記にあるとおり1996年から2021年までの期間において、400ワードを超えるもの等については、ILOの許可が必要とされている。）。

REPRODUCTION OF DATA

The ILO welcomes applications for the re-use of ILO data contained on the Web site for commercial or non-commercial purposes. For non-commercial purposes, any required permission is hereby granted and no further permission must be obtained from the ILO, but acknowledgement to the ILO as the original source must be made.

(別記) : <https://www.ilo.org/global/copyright/request-for-permission/lang-en/index.htm#translations>

3. Translations

Reproduction of ILO material is authorized free of charge and without formal written permission within the following limits:

For a text extract not exceeding 400 words

For up to 2 tables, figures or illustrations

For a series of extracts totalling less than 800 words of which any one extract is at the most 300 words.

In all cases of translation, the source must be acknowledged as follows: "Copyright © International Labour Organization + year".

For requests to reproduce more substantial material or for commercial purposes complete the form for translations of ILO publications .

(訳者注：以下の記述において「イタリック体のカッコ書き」は、訳者が文意を補足するために挿入したものである。)

2 “LEGOSH Occupational Safety and Health (OSH) China - 2013” (国家労働安全衛生法制の枠組みの説明、中国—2013年) の「英語原文—日本語仮訳」

英語原文	日本語仮訳
Themes	主題 (訳者注：左欄の主題の目次のアドレスを利用すれば、該当するILOの記述にアクセスできるものであるので、必要に応じて活用されたい。)

<p>1. Description of national OSH regulatory framework http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100500</p> <p>2. Scope, coverage and exclusions http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100008</p> <p>3. Institutions and programmes relating to OSH administration and/or enforcement http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100034</p> <p>4. Employers' duties and responsibilities to protect the safety and health of workers and others http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100039</p> <p>5. Employers' duty to organize prevention formally along generally accepted OSH management principles and practices http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100473</p> <p>6. Employers' duty to ensure availability of expertise and competence in health and safety</p>	<p>1. 国家としての労働安全衛生規制の枠組みに関する説明</p> <p>2. 適用、範囲及び適用除外</p> <p>3. 労働安全衛生行政及び/又は施行に関連する機構及び計画</p> <p>4. 被雇用者及び他の者の安全及び健康を守る雇用者（以下「使用者」と訳しておく。）の義務及び責任</p> <p>5. 一般的に認容されている労働安全衛生の原則及び実践に沿って、公式に保護を組織化する使用者の義務</p> <p>6. 健康及び安全における人材及び能力の活用を保障する使用者の義務</p>
---	---

<p>http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100629</p> <p>7. Workers' rights and duties</p> <p>http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100491</p> <p>8. Consultation, collaboration and co-operation with workers and their representatives</p> <p>http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100476</p> <p>9. Specific hazards or risks</p> <p>http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100479</p> <p>10. Recording, notification and investigation of accidents/incidents and diseases</p> <p>http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100494</p> <p>11. OSH inspection and enforcement of OSH legislation</p> <p>http://www.ilo.org/dyn/legosh/en/f?p=LEGPOL:1100:31889632493558:::P1100_THEME_ID:100497</p>	<p>7. 被雇用者の権利及び義務</p> <p>8. 被雇用者及びその代表者との協議、共同及び協力</p> <p>9. 特別の危険有害性</p> <p>10. 事故/危険事象及び疾病の記録、届け出及び調査</p> <p>11. 労働安全衛生法制の検査（査察）及び施行</p>
<p>1 Description of national OSH regulatory framework</p> <p>1.1 Description of OSH regulatory framework</p>	<p>1 国家としての労働安全衛生規制の枠組みに関する説明</p> <p>1.1 労働安全衛生規制の枠組みに関する説明</p>

Summary/citation: The legislative structure of OSH in China is based on the Constitution, and consists of laws, administrative regulations, local regulations, departmental rules, local rules and OSH standards. The major OSH laws are Law on Work Safety, Law on Prevention and Control of Occupational Diseases, Law on Safety in Mines, Labour Law, Labour Contract Law, Fire Protection Law, Emergency Response Law and Criminal Law. The major regulations are Regulations on Coal Mine Safety Inspection, Special Regulations of the State Council on Preventing Coal Mine Accidents, Regulations on Safety Management in Construction Projects, Regulations on the Safe Administration of Hazardous Chemicals, Regulations on Fireworks and Firecracker Safety Management, Regulations on Work Safety Licenses, Regulations on Civil Explosive Products Safety Management, Regulations on Special Equipment Safety Inspection, Regulations on Safety Supervision and Management of Agricultural Machinery, Regulations on Ascertaining Administrative Responsibility in Extraordinarily Serious Safety Accidents, Regulations on Work Injury Insurance, and Regulations on Reporting, Investigation and Handling of Work Safety Accidents.

- [Special Rules on the Labour Protection of Female Employees \(Order of the State Council \(No. 619\)\)](#).
- [PRC Employment Contract Law \(PRC President's Order No. 65 of the 10th NPC\)](#).

要約/引用：中国における労働安全衛生の立法構造は憲法に基づいており、法律、行政規則、地域の規制、部門のルール（規程）、地方の規程及労働安全衛生の基準で構成されている。

主要な労働安全衛生法は、労働安全に関する法律、職業病の予防及び管理に関する法律、鉱山における安全に関する法律、労働法、労働契約法、消防法、緊急対応法及び刑法である。主な規則は、石炭鉱山保安検査規則、炭鉱事故防止に関する国務院特別規則、建設プロジェクトにおける安全管理に関する規則、危険有害な化学物質の安全管理に関する規則、花火及び爆竹の安全管理に関する規則、労働安全免許に関する規則、民用爆破製品の安全管理に関する規則、特殊な設備の安全検査規則、農業機械の安全監督管理に関する規則、異常に深刻な安全上の事故における責任の確認に関する規則、労災保険に関する規則及び労働安全事故の報告、調査及び処理に関する規則である。

（訳者注：左欄の規則名をクリックすれば、ILO のこのデータベースに掲載されている法令の中国語版又は英語版テキストがダウンロードできる場合があるので、必要に応じて参照されたい。以下同じ。）

- 女子被雇用者の労働保護に関する特別な規程（国務院（第 619 号）
- 中華人民共和国雇用契約法（第 10 回全国人民代表大会における国家主

<ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). • Regulations on Labour Protection in Workplaces Where Toxic Substances Are Used (Adopted at the 57th Executive Meeting of the State Council on April 30, 2002, promulgated by Decree No.352 of the State Council of the People's Republic of China) • Regulations on the Safe Management of Hazardous Chemicals in China (Decree No. 591 of the State Council of China in 2011). • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). • Labour Law dated 5 July 1994. 	<p>席命令第 65 号)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年第 70 号の国家主席命令) • 危険有害物質が使用されている作業場での労働保護に関する規程 (2002 年 4 月 30 日に国务院の第 57 回常務委員会で採択され、国务院令 No. 352 として公布された。) • 危険有害化学物質の安全管理に関する規則 (2011 年中国の国务院令第 591 号) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) • 1994 年 7 月 5 日の労働法
<p>2 Scope, coverage and exclusions</p> <p>2.1 Health and safety covers physical and psychological health Summary/citation: "Equipment, tools, appliances, and other facilities shall meet the requirements for protecting the physical and mental health of employees."</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 15(5)) 	<p>2 適用、範囲及び適用除外</p> <p>2.1 健康及び安全は、物理的及び心理的健康をカバーしている。 概要/引用：「設備、道具、器具及びその他の施設は、被雇用者の心身の健康を保護するための要件を満たさなければならない。」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 15 条 (5))
<p>▪ 2.2 Definition of worker</p> <hr/> <p>Summary/citation: "Worker" means a person who forms labour relationship with enterprises, individual economic organizations, state organs, institutions and public</p>	<p>2.2 被雇用者の定義</p> <p>要約/引用：「被雇用者」とは、企業、個々の経済組織、国家組織及び機関、研究機関及び公共団体と労働関係を形成する者をいう。</p>

<p>organizations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Labour Law dated 5 July 1994. (Art. 2) 	<ul style="list-style-type: none"> • 1994年7月5日付け労働法(第2条)
<p>2.2.1 Coverage of particular categories of workers Sometimes.</p> <p>2.2.1.1 Migrant workers Summary/citation: The definition of workers applies to enterprises, individual economic organizations and labourers who form a labour relationship therewith within the territory of the People's Republic of China. Remarks / comments: Therefore, migrant workers fall within this definition despite of explicit definition. • Labour Law dated 5 July 1994. (Art. 2)</p>	<p>2.2.1 特別の種類¹の被雇用者の範囲 適宜</p> <p>2.2.1.1 出稼ぎ労働者 要約/引用: 被雇用者の定義は、中華人民共和国の領土内の、労働関係を形成する企業、個々の経済組織及び労働者に適用される。 備考/コメント: このため、出稼ぎ労働者は、明示的な定義 (がない) にもかかわらず、この定義に該当する。 • 1994年7月5日の労働法 (第2条)</p>
<p>2.2.1.4 Self-employed persons Summary/citation: The Labour Contract Law is applicable where organizations such as enterprises, self-employed economic organizations and private non-enterprise units within the territory of the People's Republic of China establish labor relationships with workers through concluding, performing, modifying, revoking or terminating labor contracts with them. • PRC Employment Contract Law (PRC President's Order No. 65 of the 10th NPC). (Art. 2)</p>	<p>2.2.1.4 自営業者 要約/引用: 労働契約法は、中華人民共和国の領土内で、企業、自営業者の経済組織及び非企業的な個人事業所のような組織が、被雇用者と労働契約を締結し、実行し、変更し、取り消し、又は終了する場合に適用する。 中華人民共和国雇用契約法 (第10回人民代表大会における国家主席命令第65号) (第2条)</p>
<p>2.3 Definition of employer Summary/citation: The Employers include organizations such as enterprises, self-employed economic organizations and private non-enterprise units within</p>	<p>2.3 使用者の定義 要約/引用: 使用者は、中華人民共和国の領土内で、被雇用者と労働関係を締結する企業、自営業者の経済組織及び非企業の個人事業所のような組織を</p>

<p>the territory of the People's Republic of China which establish labor relationships with workers</p> <ul style="list-style-type: none"> • PRC Employment Contract Law (PRC President's Order No. 65 of the 10th NPC). (Art. 2) <p>2.4 Exclusion of branches of economic activity</p> <p>Sometimes.</p> <p>2.4.1 Agriculture</p> <p>Summary/citation: Included.</p> <p>2.4.2 Construction</p> <p>Summary/citation: Included.</p> <p>2.4.3 Services</p> <p>Summary/citation: Included.</p> <p>2.4.4 Public sector</p> <p>Summary/citation: Where a relevant law or administrative regulation provides otherwise for fire protection and safety, road traffic safety, railway traffic safety, waterway traffic safety or civil aviation safety, such provisions shall apply.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 2) 	<p>含む。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国雇用契約法（雇用契約法（第 10 回人民代表大会での国家主席命令第 65 号）（第 2 条） <p>2.4 経済活動の分野からの適用除外 適宜</p> <p>2.4.1 農業 要約/引用：含まれる。</p> <p>2.4.2 建設業 要約/引用：含まれる。</p> <p>2.4.3 サービス（業） 要約/引用：含まれる。</p> <p>2.4.4 公務部門 要約/引用：火災の保護及び安全、交通安全、鉄道交通安全、水路交通安全又は民間航空の安全のために関連する法律又は行政規則が、他に規定している場合は、そのような規定が適用されなければならない。 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002 年の国家主席命令第 70 号）（第 2 条）</p>
---	--

<p>2.6.1 List of occupational diseases</p> <p>Yes.</p> <p>3 Institutions and programmes relating to OSH administration and/or enforcement</p> <p>3.1 Competent national authority for safety and health at work</p> <p>Summary/citation: The State Council's department for work safety supervision and administration shall, in accordance with the Law of the People's Republic of China on Work Safety, conduct comprehensive work safety supervision and administration throughout the country.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 9)</p> <p>The state shall apply an occupational health supervision system. The work safety administrative department, health administrative department, and labor and social security administrative department of the State Council shall, according to the functions prescribed by this Law and the State Council, supervise and administer the prevention and control of occupational diseases across the country. Other relevant departments of the State Council shall, within their respective functions, supervise and administer the prevention and control of occupational diseases. The work safety administrative departments, health administrative departments, and labor and social security administrative departments of the local people's governments at and above the county level shall, according to their respective functions, supervise and administer the prevention and control of occupational diseases within their respective administrative regions. Other relevant departments of the</p>	<p>2.6.1 職業性疾病の一覧</p> <p>有り。</p> <p>3 労働安全衛生の管理及び/又は執行に関連する機関及びプログラム</p> <p>3.1 職場の安全と健康のための権限のある国家機関</p> <p>要約/引用：労働安全監督管理のための国務院の部門は、中国の労働安全に関する法律に基づき、全国あまねく、包括的な労働安全監督管理を実施しなければならない。</p> <p>(中国の労働安全に関する法律第9条)</p> <p>国家は、労働衛生監視システムを適用しなければならない。</p> <p>国務院の労働の安全管理部門、健康管理部門、労働及び社会保障行政部門は、この法律及び国務院によって規定された機能に応じて、全国で、職業病の予防及び制御の監督及び管理を行う。</p> <p>国務院のその他の関連部門は、それぞれの機能の中で、職業病の予防及び制御を監督し、管理する。</p> <p>地方人民政府の労働の安全管理部門、健康管理部門、そして労働及び社会保障管理部門及び郡レベル以上の部門は、それぞれの機能に応じて、それぞれの行政を担当する地域内で、職業病の予防及び制御を監督し、及び管理しな</p>
---	--

<p>local people's governments at and above the county level shall supervise and administer the prevention and control of occupational diseases within their respective functions. The work safety administrative departments, health administrative departments, and labor and social security administrative departments of the people's governments at and above the county level (hereinafter together referred to as the “departments of occupational health supervision and administration”) shall strengthen communication and cooperate closely with each other and, according to their respective functions, legally exercise powers and assume responsibilities.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 9)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 9) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 9) <p>3.1.1 Objectives, roles and/or functions</p> <p>Summary/citation: The departments responsible for work safety supervision and administration shall, in accordance with law, conduct supervisory inspections on business entities' implementation of laws, regulations and national or industry standards on work safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 56) 	<p>なければならない。</p> <p>郡レベル及びそれ以上の地方人民政府のその他の関連部門は、それぞれの機能の範囲内で、それぞれの行政を担当する地域内で、職業病の予防及び制御を監督し、及び管理しなければならない。郡レベル及びそれ以上の労働の安全管理部門、健康管理部門、そして労働及び社会保障管理部門（（以下、総称して「労働衛生の監督と管理の部門」という。）は、互いに通信を強化し、緊密に協力して、その機能に応じて、法的に権限を行使し、及び責任を負わなければならない。</p> <p>（中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第9条）</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年第70号の国家主席命令）（第9条） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第9条） <p>3.1.1 目的、役割及び/又は機能</p> <p>要約/引用：労働の安全の監督及び管理を担当する部門は、法律に基づいて、労働の安全に関する法律、規則及び国又は業界の基準についての事業所の実施状況に関して、監督上の検査（査察）を行わなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年第70号の国家主席命令）（第56条）
--	--

<p>3.2 National OSH research programme or institute</p> <p>Summary/citation: The occupational disease diagnosis identification committee shall be composed of experts in relevant areas. According to the Regulations on the Work of the National Committee of Occupational Disease Diagnosis and Technical Identification, issued by the Ministry of Health, the duties of the Committee include the research of occupational disease and its relevant policies and legislation.</p> <p>Remarks / comments: China Academy of Safety Sciences and Technology(CASST) is an organization under State Administration Work Safety of China (SAWS).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 54) 	<p>3.2 国立労働安全衛生研究プログラム又は研究機関</p> <p>要約/引用：職業病の診断識別委員会は、関連分野の専門家で構成されなければならない。保健省によって発行された職業病の診断及び技術的同定国家委員会に関する規則に従って、この委員会の義務は、職業病並びにその関連する政策及び法律の研究が含まれる。</p> <p>備考/コメント：安全科学及び技術の中国アカデミー（CASST）は、中国の国家安全生産監督管理総局（SAWS）の傘下にある組織である。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 54 条）
<p>3.3 National OSH programme</p> <p>Summary/citation: The State Council and the local people's governments at and above the county level shall prepare plans on the prevention and control of occupational diseases as a part of the national economic and social development plan, and organize the implementation of such plans.</p> <p>Remarks / comments: As for work safety, there is no legislative clauses but policies and guidelines included in the National Economic Development "Five-Year" Plan. Currently, it is in the twelfth five-year plan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 10) 	<p>3.3 国家労働安全衛生プログラム</p> <p>要約/引用：国務院及び郡及びそれ以上のレベルの地方人民政府は、国家経済社会開発計画の一環として、職業病の予防及び制御に関する計画を作成し、そのような計画の実施を組織しなければならない。</p> <p>備考/コメント：労働の安全としては、法的な条項はないが、政策及びガイドラインが国家経済発展「5 か年」計画に含まれている。現在では、それは第 12 次 5 か年計画である。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 10 条）

<p>4 Employers' duties and responsibilities to protect the safety and health of workers and others</p> <p>4.1 Duty to ensure the health and safety of employees</p> <p>Summary/citation: Business entities must comply with this Law and other laws and regulations concerning work safety, strengthen work safety management, establish a sound work safety responsibility system and improve necessary conditions to ensure work safety.</p> <p>The person in charge of the business is responsible for work safety within this entity.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 4-5) <p>4.3 Collaboration among two or more employers at the same workplace</p> <p>Summary/citation: When two or more business entities work simultaneously at one workplace who might threaten each other should sign agreements to coordinate and clarify the responsibilities for each party.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 40) <p>4.4 Surveillance of workers' health in relation to work</p> <p>Summary / Citation: Employers shall organize pre-job, on-the-job, and off-the-job occupational health examination of employees. (Art. 36)</p>	<p>4 被雇用者及び他の者の安全と健康を守るための使用者の義務及び責任</p> <p>4.1 被雇用者の健康と安全を確保するための義務</p> <p>要約/引用：事業所は、この法律及び労働安全に関する他の法令を遵守し、労働安全管理を強化し、健全な労働安全責任制を確立し、労働の安全性を確保するために必要な条件を改善しなければならない。</p> <p>事業を任されている者は、この事業所内の労働の安全性に責任がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第4～5条） <p>4.3 同じ作業場で、2以上の使用者（がいる場合）の協力</p> <p>要約/引用：2つ以上の事業所が同じ作業場で同時に作業しており、互いを脅かす可能性がある場合は、それぞれの役割を調整し、及び責任を明確にする合意書に署名しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第40条） <p>4.4 作業に関連する被雇用者の健康の監視</p> <p>要約/引用：使用者は、就業前、就業中及び離職後の被雇用者の健康検査を組織しなければならない。（第36条）</p>
---	---

<p>For employees who suffer or may suffer any acute occupational disease hazard, an employer shall organize rescue and treatment and conduct health examination and medical observation in a timely manner. (Art. 38)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 36,38) <p>4.5 Surveillance of the working environment and working practices Summary / Citation: Employers shall create work environment and conditions meeting the national occupational health standards and health requirements. (Art. 4)</p> <p>The expenses for testing and surveillance of work sites shall be truly recorded in the production cost. (Art. 42)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 4,42) <p>4.6 Duty to provide personal protective equipment Summary / Citation: Business entities must provide their employees with labor protection products meeting the national or industry standards. (Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 37)</p> <p>Employers must adopt effective protective facilities against occupational diseases and provide employees with occupational disease protection items for personal use.</p>	<p>急性の職業性疾病に罹患している、又はその可能性のある被雇用者のために、使用者は、救助及び治療を組織し、さらに適切な時期に健康検査及び医学的観察を実施しなければならない。(第 38 条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 36、38 条） <p>4.5 作業環境及び作業実践の監視 要約/引用：使用者は、国家の労働衛生基準及び健康上の要求事項を満たす作業環境及び条件を造らなければならない。(第 4 条)</p> <p>作業現場での試験及び検査の費用は、真正に生産コストに登録されなければならない。(第 42 条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 4、42 条） <p>4.6 個人用保護具を提供する義務 要約/引用：事業所は、その被雇用者に対して、国又は業界基準を満たした労働保護製品を提供しなければならない。 (中華人民共和国労働安全に関する法律、第 37 条)</p> <p>使用者は、職業性疾病に対する有効な保護器具を採用し、被雇用者に対して個人的な使用のための職業病保護品目を従業員に提供しなければならない。</p>
--	--

<p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 23,26)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 37) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 23, 26) <p>4.7 Duty to ensure the usage of personal protective equipment</p> <p>Summary / Citation: Business entities shall supervise and educate their employees on wearing or using protection items and products in accordance with the rules of use.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 37) <p>4.8 Duty to provide first-aid and welfare facilities</p> <p>Sometimes.</p> <p>4.8.1 Arrangements for first-aid</p> <p>Summary / Citation: Business entities shall set up their respective emergency rescue organizations and emergency rescue plan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 33, 69) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 21, 38) <p>4.8.2 Sanitary installations</p>	<p>(職業病予防及び管理に関する法律 (第 23、26 条))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 37 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 23、26 条) <p>4.7 個人用保護具の使用を確実にする義務</p> <p>要約/引用：事業所は、保護具品目及び製品を使用の規程に適合して身に着け又は使用することに関して、その被雇用者を監督し、及び教育しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) 第 37 条 <p>4.8 救急及び福祉施設を提供する義務</p> <p>適宜。</p> <p>4.8.1 応急処置のための手配</p> <p>要約/引用：事業所は、それぞれの緊急救助組織及び緊急救助計画を設定しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 39、69 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 21、38 条) <p>4.8.2 衛生設備要約/引用：更衣室、バスルーム、妊娠中の女性のためのラ</p>
---	--

<p>Summary / Citation: There are accessory health facilities, such as changing rooms, bathrooms, and lounges for pregnant women. (Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 15(4))</p> <p>Workshops, stores or warehouses for the manufacturing, marketing, storage or use of hazardous substances shall not share the same building with employee dormitories, and a safe distance shall be maintained between them and employee dormitories.</p> <p>Business premises and employee dormitories shall have free exits with clear signs meeting the emergency evacuation requirements. Exits of business premises and employee dormitories shall not be sealed or blocked. (Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 34)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 34) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 15(4)) <p>4.8.4 Rest and eating areas</p>	<p>ウンジのような附属の保健施設がある。 (中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 15 条 (4)))</p> <p>危険有害な物質の製造業、市場での売買業、貯蔵又は使用のための作業場は、同じ建物を被雇用者の寮と共有してはならず、及び安全な距離がこれらと従業員の寮の間で維持されなければならない。</p> <p>事業所及び従業員の寮は、緊急避難の要件を満たす明確な標識が付いた自由に出られる出口がなければならない。事業所及び社員寮の出口は密封され、又はふさがれてはならない。 (労働安全に関する法律 (第 34 条))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 34 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 15 条 (4)) <p>4.8.4 休憩及び食事のための区域</p>
<p>Summary / Citation: There are accessory health facilities, such as lounges for pregnant women. • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 15(4))</p> <p>5 Employers' duty to organize prevention formally along generally accepted OSH management principles and practices</p>	<p>要約/引用：妊娠中の女性のための休憩室のような保健施設がなければならない。 • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 15 条 (4))</p> <p>5 使用者の、一般的に容認された労働安全衛生の原則及び慣行に沿った正規の予防を組織する義務</p>

<p>5.1 Elements of an OSH management system Sometimes.</p> <p>5.1.1 Policy or plan specifying responsibilities and arrangements for health and safety Summary/citation: An employer shall take the following management measures for the prevention and control of occupational diseases preparing plans and implementation schemes for the prevention and control of occupational diseases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 21(2)) <p>5.1.2 Appointment of a person for health and safety Summary/citation: The first person in charge of a business entity shall be fully responsible for the business entity's work safety. (Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 5) An employer shall take the following management measures for the prevention and control of occupational diseases forming or designating an occupational health management body or organization and having full-time or part-time occupational health management personnel to be responsible for the employer's prevention and control of occupational diseases. (Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 21(1))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 5) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of 	<p>5.1 労働安全衛生マネジメントシステムの要素 適宜</p> <p>5.1.1 健康及び安全のための責任及び手配を指定する方針又は計画 要約/引用：使用者は、職業病予防及び制御のための計画及び実施体制を用意する以下の管理対策を講じなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 21 条（2）） <p>5.1.2 健康及び安全のための者の選任 要約/引用：事業所における責任のある第一の者は、その事業所における安全に完全に責任を負わなければならない。 （労働安全に関する法律（2002 年の国家主席命令第 70 号）（第 5 条） 使用者は、使用者の職業病の予防及び管理責任の責任を果たすためのフルタイム又はパートタイムの労働衛生管理者が居る、職業病の予防及び制御のための者又は組織を形成し、又は指名して、次の管理措置を講じなければならない。</p> <p>（中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（第 21 条（1））</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律（2002 年の国家主席命令第 70 号）（第 5 条） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60
---	---

<p>Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 21(1))</p> <p>5.1.3 Written risk assessment</p> <p>Summary/citation: Business entities shall register and maintain files for major hazard installations, conduct regular monitoring, assessment and control, prepare emergency response plans, and inform employees and relevant personnel of measures to be taken in case of emergency.</p> <p>A business entity shall, as required by the state, file a report on its major hazard installments and related safety and emergency response measures with the department for work safety supervision and administration of the local people's government and other relevant departments.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 33) <p>5.1.4 Safe operating work systems and procedures</p> <p>Summary/citation: Safety equipment shall be designed, manufactured, installed, used, tested, maintained, renovated and retired in accordance with national or industry standards. Business entities must conduct routine maintenance and regular testing of their safety equipment to ensure its normal operation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 29) <p>5.1.5 Training and information on risks</p> <p>Summary/citation: A business entity shall educate and supervise its employees on strictly complying with its work safety rules and operating procedures and truthfully inform its employees of the risk factors existing at</p>	<p>号) (第 21 条 (1))</p> <p>5. 1. 3 書面にされたリスクアセスメント</p> <p>要約/引用: 事業所は、主要な危険有害のある施設について書類を登録し、及び維持して、定期的な監視、評価及び管理を実施し、緊急事態への対応計画を準備し、並びに被雇用者及び関連する者に対して緊急事態に際して取るべき対策に関して情報を提供しなければならない。</p> <p>事業所は、国家によって要求されるように、その主要な危険有害施設、安全及び緊急対応策に関する報告を、地方政府の労働安全監督及び管理部門及び他の関連部門に提出しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 33 条) <p>5. 1. 4 安全操作動作作業システム及び手順</p> <p>要約/引用: 安全設備は、国及び業界基準に適合して、設計、製造、設置、使用、試験、維持、改装及び廃止されなければならない。事業所は、これらの正常な操作を確保するために、通常の保守管理及び定期的な試験を実施しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 29 条) <p>5. 1. 5 リスクに関する訓練及び情報</p> <p>要約/引用: 事業所は、その被雇用者に対してその労働安全規程及び操作手順の厳密な遵守に関して教育し、及び監視し、並びにその被雇用者に対してその作業現場及び配置におけるリスク要因、その予防対策及び緊急事態の場</p>
---	---

their work sites and posts, the preventative measures, and the measures to be taken in case of emergency.

(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 36)

The primary person in charge and the occupational health management personnel of an employer shall receive occupational health training, abide by laws and regulations on the prevention and control of occupational diseases, and organize the employer's prevention and control of occupational diseases according to law. Employers shall provide pre-job occupational health training and regular on-the-job occupational health training for employees, disseminate occupational health knowledge, supervise employees in abiding by laws, regulations, rules, and operating procedures on the prevention and control of occupational diseases, and direct employees to correctly use occupational disease protective equipment and occupational disease protective items for personal use. Employees shall gain occupational health knowledge through studies, enhance their awareness of preventing occupational diseases, abide by laws, regulations, rules, and operating procedures on the prevention and control of occupational diseases, properly use and maintain occupational disease protective equipment and occupational disease protective items for personal use, and report any discovered risks of occupational disease hazard accidents in a timely manner. Employers shall educate employees who don't perform the obligations in the preceding paragraph.

(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 35)

合にとられるべき手段に関して、真正に情報を与えなければならない。

(労働安全に関する法律、第 36 条)

使用者の責任のある第一の者（最上位の職位にある者）及び労働衛生管理の担当者は、職業性疾病の予防及び管理に関する法及び規則を遵守して、労働衛生訓練を受け、及び法に従って使用者の職業性疾病の予防及び管理を組織しなければならない。

使用者は、就業前の労働衛生訓練及び通常の就業の場における労働衛生訓練を与え、労働衛生知識を普及し、被雇用者が職業性疾病の予防及び管理に関する法、規則及び操作手順を遵守することについて監督し、並びに被雇用者に対して職業性疾病保護設備及び個人的な使用のための職業性疾病保護品目を正しく使用することを指示しなければならない。被雇用者は、研究を通じて労働衛生の知識を得て、職業性疾病の予防及び管理に関する法、規則、規程及び操作手順を遵守して、その職業性疾病予防の認識を強め、適切に職業性疾病保護設備及び個人的な使用のための職業性疾病保護品目を正しく使用し、及び発見した職業性疾病危害事故のいかなるリスクをも、時期に適して報告しなければならない。使用者は、前項の義務を履行していない被雇用者を教育しなければならない。

(職業病予防及び管理に関する法律第 35 条)

- Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 36)
- Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 35)

5.1.7 Consultation with workers in health and safety

Summary/citation: The trade union of a business entity shall organize employees' participation in the democratic management and oversight of work safety of the entity and protect the lawful rights and interests of employees in work safety in accordance with law.

(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Article 7)

Trade unions shall be entitled to require business entities to correct their violations of laws and regulations on work safety and their infringement upon the lawful rights and interests of employees; shall be entitled to offer suggestions on resolution when discovering that business entities issue irregular directions or force operations at risk or discovering any accident risk, and business entities shall consider the suggestions and respond in a timely manner; and shall be entitled to suggest that business entities organize evacuation of employees from dangerous work sites when discovering that the life safety of employees is in danger, and business entities must deal with it immediately.

Trade unions shall be entitled to participate in accident investigations in accordance with law, offer suggestions to the relevant departments on the handling of the accidents and require that the relevant persons be held liable

- 労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第36条）
- 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第35条）

5.1.7 健康及び安全における被雇用者との協議

要約/引用：事業所の労働組合は、事業所の労働安全の民主的管理及び事業所における労働安全の監督への被雇用者の参画を組織し、並びに法に適合して労働安全における被雇用者の合法的な権利及び利益を保護しなければならない。

（労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第7条）

労働組合は、事業所に対して、労働安全に関する法律及び規則のその違反及び利益の侵害を正す権利を与えられ、事業所が不法な指令を発し、危険な操作を強制し、又は事故になるおそれのあるリスクを発見した場合に、解決のための提案を提出する権利を与えられ、そして事業所は、その提案を考慮して、時期に適した態度で対応しなければならない。さらに事業所が被雇用者の生命の安全が脅かされていることを発見した場合に、被雇用者の危険な現場からの避難を組織することを提案する権利を与えられなければならない。事業所は、直ちにそれに対処しなければならない。

労働組合は、法律に従って事故調査に参加し、事故への対応に関して関連する部門に提案し、及び関連する者が事故の責任を問うことを要求する権利が与えられなければならない。

<p>for the accidents.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 52)</p> <p>Trade unions shall be entitled to require business entities to correct their violations of laws and regulations on work safety and their infringement upon the lawful rights and interests of employees; shall be entitled to offer suggestions on resolution when discovering that business entities issue irregular directions or force operations at risk or discovering any accident risk, and business entities shall consider the suggestions and respond in a timely manner; and shall be entitled to suggest that business entities organize evacuation of employees from dangerous work sites when discovering that the life safety of employees is in endanger, and business entities must deal with it immediately.</p> <p>Trade unions shall be entitled to participate in accident investigations in accordance with law, offer suggestions to the relevant departments on the handling of the accidents and require that the relevant persons be held liable for the accidents.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 41)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 7, 52) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 41) <p>6 Employers' duty to ensure availability of expertise and competence in health</p>	<p>(労働安全に関する法律第 52 条)</p> <p>労働組合は、事業所に対して、労働安全に関する法律及び規則のその違反及び利益の侵害を正す権利を与えられ、事業所が不法な指令を発し、危険な操作を強制し、又は事故になるおそれのあるリスクを発見した場合に、解決のための提案を提出する権利を与えられ、そして事業所は、その提案を考慮して、時期に適した態度で反応しなければならない。さらに事業所が被雇用者の生命の安全が脅かされていることを発見した場合に、被雇用者の危険な現場からの避難を組織することを提案する権利を与えられなければならない、事業所は、直ちにそれに対処しなければならない。</p> <p>労働組合は、法律に従って事故調査に参加し、事故への対応に関して関連する部門に提案し、及び関連する者が事故の責任を問うことを要求する権利を与えられなければならない。</p> <p>(中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第 41 条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働安全に関する法律（2002 年の国家主席命令第 70 号）（第 7、52 条） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 41 条） <p>6 健康及び安全の専門知識及び能力の利用を確保するため使用者の義務</p>
---	--

<p>and safety</p> <p>6.1 OSH competence</p> <p>Yes.</p> <p>6.1.1 Requirement to access expert advice and/or support in health and safety</p> <p>Summary / Citation: An employer shall form or designate an occupational health management body or organization and have full-time or part-time occupational health management personnel to be responsible for the employer's prevention and control of occupational diseases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 21) <p>6.1.1.1 Qualifications of experts or professional services</p> <p>Summary / Citation: The first person in charge and the work safety management personnel of an entity manufacturing, marketing or storing hazardous substances or a mining or building construction entity may take such positions only after they have passed the assessments on their work safety knowledge and management capabilities conducted by the competent authorities. No fees shall be charged for such assessments.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 20)</p> <p>Medical and health institutions shall provide occupational disease diagnosis with the approval of the health administrative department of the people's government of a province, autonomous region, or municipality directly under the Central Government. The health administrative department of the people's government of a province, autonomous region, or municipality directly under the Central Government shall publish a list of medical and</p>	<p>6.1 労働安全衛生の能力</p> <p>有り。</p> <p>6.1.1 健康及び安全に専門家の助言及び/又は支援を得るための要件</p> <p>要約/引用：使用者は、労働衛生管理者若しくは組織を形成し、又は指名し、及び使用者の職業病の予防及び管理責任の責任を果たすためのフルタイム又はパートタイムの労働衛生管理者を持たなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 21 条） <p>6.1.1.1 専門家又は専門的なサービスの資格</p> <p>要約/引用：製造業、危険有害な物質の販売及び貯蔵、鉱山又は建築物の建設をする事業所の、使用者の責任のある第一の者（最上位の職位にある者）及び労働安全管理の担当者は、その労働安全の知識及び管理能力に関して権限のある機関が実施した評価に合格した後でのみ、そのようなポストに就くことができる。そのような評価については、手数料が課されてはならない。</p> <p>（労働安全に関する法律第 20 条）</p> <p>医療及び保健機関は、郡、自治区又は中央政府の直轄する都市の人民政府の保健行政部門の承認を得て、職業病の診断を提供しなければならない。</p> <p>郡、自治区又は中央政府の直轄する都市の人民政府の保健行政部門は、その管理領域内で職業病の診断を提供する医療機関及び保健機関のリストを公表しなければならない。職業病の診断を提供する医療機関及び保健機関</p>
--	---

health institutions providing occupational disease diagnosis within its administrative region. Medical and health institutions providing occupational disease diagnosis shall meet the following conditions: (1) hold a Practicing License for a Medical Institution; (2) have medical and health technical personnel appropriate for providing occupational disease diagnosis; (3) have instruments and equipment appropriate for providing occupational disease diagnosis; and (4) have effective quality management rules for occupational disease diagnosis. No medical and health institutions providing occupational disease diagnosis shall refuse an employee's request for occupational disease diagnosis.

(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 44)

• Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 20)

• Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 44)

6.2 Appointment of an OSH practitioner

Summary/citation: An employer shall form or designate an occupational health management body or organization and have full-time or part-time occupational health management personnel to be responsible for the employer's prevention and control of occupational diseases.

• Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 21)

6.2.1 Workforce size threshold for the appointment of OSH practitioners

は、以下の条件を満たさなければならない。

(1) 医療機関としての実施免許を有すること、(2) 職業病の診断を提供するための適切な医療及び保健技術者を有すること、(3) 職業病の診断を提供するための適切な機器及び設備を有すること、(4) 職業病の診断のための効果的な品質管理規程を有すること。

職業病の診断を提供する医療機関及び保健機関は、職業病の診断についての被雇用者の依頼を断ってはならない。

(職業病予防及び管理に関する法律第 44 条)

• 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 20 条)

• 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 44 条)

6.2 労働安全衛生実務者の選任

要約/引用: 使用者は、労働衛生管理者若しくは組織を形成し、又は指名し、及び使用者の職業病の予防及び管理責任の責任を果たすためのフルタイム又はパートタイムの労働衛生管理者を持たなければならない。

• 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 21 条)

6.2.1 労働安全衛生の専門家の任命についての労働数による基準

<p>Summary/citation: A mining or building construction entity or an entity producing, marketing or storing hazardous substances shall establish a work safety management body or have full-time work safety management personnel.</p> <p>A business entity other than those specified in the preceding paragraph shall establish a work safety management body or have full-time work safety management personnel if its number of employees exceeds 300; or have full-time or part-time work safety management personnel or employ engineering technicians holding relevant professional qualifications required by the state to provide work safety management services if its number of employees is below 300.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 19) <p>7.3 Supervisors' duty to take reasonable steps to protect the safety and health of others</p> <p>Summary / Citation: Persons in charge of the business unit who receive dangers or emergency report, shall act to handle the matter without delay.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 51) <p>7.6 Duty to comply with OSH-related requirements</p> <p>Summary / Citation: During operations, employees of a business entity shall strictly comply with the business entity's work safety rules and operating procedures, obey management, and correctly wear and use labor protection products.</p>	<p>要約/引用：鉱業又は建物建設する事業所又は製造業、危険有害な物質を販売し、若しくは貯蔵する事業所は、労働安全を管理する体制又はフルタイムの労働安全管理者を持たなければならない。</p> <p>前項に指定されている以外の事業所は、もしも被雇用者が 300 人を超えていれば、労働安全を管理する体制又はフルタイムの労働安全管理者を持たなければならない。もしも被雇用者の数が 300 以下であれば、フルタイム若しくはパートタイムの労働安全管理者を持つか、又は労働安全管理サービスを提供するために国によって要求される関連する専門的な資格を有する技術者を雇わなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 19 条) <p>7.3 他人の安全及び健康を守るために合理的な措置を講ずる監督者の義務</p> <p>要約/引用：危険又は緊急の報告を受け取る事業の責任のある者は、遅滞なく問題を処理するために行動しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 51 条) <p>7.6 労働安全衛生関連の要件を遵守する義務</p> <p>要約/引用：操作中に、事業所の被雇用者は、厳密に、その事業所の作業安全規程及び操作手順を遵守し、管理に従い、労働保護製品を正しく着用し、及び使用しなければならない。</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 49) <p>7.7 Right to enquire about risks and preventive measures</p> <p>Summary / Citation: Employees of a business entity shall be entitle to know the risk factors existing at their work sites and posts, the preventative measures and the measures to be taken in case of emergency and be entitled to offer suggestions on work safety of the entity.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 35)</p> <p>Employees shall enjoy the right to receive occupational health education and training; receive occupational health examination, occupational disease diagnosis, treatment, and rehabilitation, and other services for the prevention and control of occupational diseases; be informed of the occupational disease hazard factors which arise or may arise at the work site, the consequences of such hazards, and the protective measures to be taken for the prevention and control of occupational diseases; request an employer to provide occupational disease protective facilities and occupational disease protective items for personal use satisfying the requirements for the prevention and control of occupational diseases and improve working conditions.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 40(1)-(4))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 35) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 40(1)-(4)) 	<ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第49条） <p>7.7 リスク及び予防措置に関して質問する権利</p> <p>要約/引用：事業所の被雇用者は、彼らの作業現場及び配置における存在するリスク因子、緊急事態の場合に取られるべき予防措置及び手段を知る権利が与えられなければならない、及びその事業所における労働安全に関する提案をする権利が与えられなければならない。</p> <p>（中華人民共和国労働安全に関する法律第35条）</p> <p>被雇用者は、労働衛生教育と訓練を受ける権利を享有しなければならず、職業上の健康診断、職業病の診断、治療及びリハビリテーション及び他の職業性疾病を予防し、及び管理するためのサービスを受け、作業現場で起こるか、又はその可能性のある職業病の原因となる危険有害因子、職業病の予防及び制御のために講ぜられるべき防護について情報を提供され、使用者に対して職業病の予防及び管理のための要件を満足する施設及び防護品目を与えることを求める権利を享有しなければならない。</p> <p>（中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第40条(1)－(4)）</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第35条） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第40条(1)－(4)）
--	--

<p>7.8 Right to remove themselves from a dangerous situation</p> <p>Summary / Citation: Employees of a business entity who discover any emergency directly threatening their personal safety shall be entitled to suspend operations or evacuate their sites after taking possible emergency response measures.</p> <p>No business entity shall reduce the wages, welfare and other treatments of or rescind the labor contracts with employees who suspend operations or take emergency evacuation measures in case of emergency as mentioned in the preceding paragraph.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 47)</p> <p>Employees shall enjoy the right to refuse to follow directions contrary to rules and procedures or conduct forced operations in the absence of occupational disease protective measures.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 40(6))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 47) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 40(6)) <p>7.9.1 Right to withdraw with compensation when workers are not reassigned to non-hazard work</p> <p>Summary / Citation: In addition to the benefits from the social insurance for work-related injuries in accordance with law, employees of a business entity who are harmed in work safety accidents shall be entitled to civil</p>	<p>7.8 危険な状況から被雇用者自身が退避する権利</p> <p>要約/引用：直接自分の身の安全を脅かす緊急事態を発見した事業所の被雇用者は、業務を中断し、又は可能な緊急対応措置を講じた後、その現場から避難する権利を与えられていなければならない。</p> <p>事業所は、前項で述べられたような緊急の場合に、業務を中断し、又は緊急避難措置を講じた被雇用者の賃金、福利厚生及びその他の処理を減少させたり、又は労働契約を撤回してはならない。</p> <p>(中華人民共和国労働安全に関する法律第 47 条)</p> <p>被雇用者は、規程及び手順に反する指示に従うこと又は職業病保護措置の不存在下で強制的に操作を行うことを拒否する権利を享有しなければならない。</p> <p>(中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第 40 条(6))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 47 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 40 条(6)) <p>7.9.1 被雇用者が非危険作業に割り当てられていない場合に補償を得て撤退する権利</p> <p>要約/引用：法に適合した関連する労働災害のための社会保険からの給付に加えて、事業所の労働安全事故で被害を受けた被雇用者は、もしも被雇用者がそのような補償を得る管理が与えられていれば、事業所からの民事賠償を</p>
--	--

<p>compensation from the entity if they are entitled to such compensation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 48) <p>8.2 Employers' duty to consult workers on risks</p> <p>Summary / Citation: Employees of a business entity shall be entitled to know the risk factors existing at their work sites and posts, the preventative measures and the measures to be taken in case of emergency and be entitled to offer suggestions on work safety of the entity.</p> <p>Employees of a business entity shall be entitled to make a criticism, report or make an accusation on the entity's work safety problems and be entitled to refuse irregular directions and forcible operations at risk.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Arts. 45-46)</p> <p>Employees shall enjoy the right to participate in the democratic management of occupational health of the employer and offer opinions and suggestions on the prevention and control of occupational diseases.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 40(7))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 45-46) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 40(7)) <p>8.4 OSH representatives' functions, rights and powers</p> <p>Sometimes.</p> <p>8.4.1 Right to inspect the workplace</p>	<p>受ける権利を有さなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 48 条) <p>8.2 リスクに関して被雇用者と相談すること協議する使用者の義務</p> <p>要約/引用：事業所の被雇用者は、彼らの作業現場及び配置における存在するリスク因子、予防対策、緊急事態の場合に取られるべき予防手段を知る権利が与えられなければならない、及びその事業所における労働安全に関する提案をする権利が与えられなければならない。</p> <p>事業所の被雇用者は、事業所の労働安全問題に関して批判し、報告し、又は告発する権利が与えられていなければならないと不法な指示及び強制された操作を拒絶する権利が与えられていなければならない。</p> <p>(中華人民共和国労働安全に関する法律第 45-46 条)</p> <p>被雇用者は、使用者の労働衛生の民主的な運営に参加し、職業病の予防及び制御についての意見及び提案を提供する権利を享有しなければならない。</p> <p>(中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第 40 条(7))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 45-46 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 40 条(7)) <p>8.4 労働安全衛生の代表者の機能、権利及び権限 適宜</p> <p>8.4.1 作業場を監督する権利</p>
--	---

Summary / Citation: There is no explicit provisions related the OSH representatives in China's OSH legislation. However, the trade union take part of the roles of the OSH representatives. The trade unions formed inside the business entities are entitled to participate in investigation and disposition accident or disease when occurs.

• Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 41)

8.4.5 Right to accompany inspectors

Summary / Citation: There is no explicit provisions related the OSH representatives in China's OSH legislation. However, the trade union take part of the roles of the OSH representatives. The trade unions formed inside the business entities are entitled to participate in investigation and disposition accident or disease when occurs.

• Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 41)

8.4.9 Right to resolve OSH issues in consultation with employers

Summary / Citation: The trade union of an employer shall be entitled to require correction of the employer's conduct which violates laws and regulations on the prevention and control of occupational diseases and infringes upon the lawful rights and interests of employees; be entitled to require the employer to take protective measures or offer suggestions to the relevant government departments regarding the adoption of compulsory measures, when any serious occupational disease hazard arises; and be entitled to offer suggestions to the employer regarding evacuation of

要約/引用：中国の労働安全衛生法令においては、労働安全衛生代表に関連する明示的な規定はない。しかし、労働組合は、労働安全衛生代表者の役割の一部を果たす。事業所の内部に組織された労働組合は、事故又は職業性疾病が発生した場合は、調査及び処分に参加する権利を有する。

• 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 41 条）

8.4.5 検査官（査察官）に同行する権利

要約/引用：中国の労働安全衛生法令においては、労働安全衛生代表に関連する明示的な規定はない。しかし、労働組合は、労働安全衛生代表者の役割の一部を果たす。事業所の内部に組織された労働組合は、事故又は職業性疾病が発生した場合は、調査及び処分に参加する権利を有する。

• 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 41 条）

8.4.9 使用者と協議して、労働安全衛生の課題を解決する権利

要約/引用：雇用者の労働組合は、職業性疾病の予防及び管理に関する法律及び規則に違反し、被雇用者の合法的な権利及び利益を侵害している行為の是正を要求する権利がある。深刻な職業病の危険性が生じた場合に、使用者に防護手段を講ずることを要求し、又は関連政府部門に対して法的な手段を採用することについて提案する権利がある。そして、被雇用者の生命又は健康を危険にさらすいかなる状況を発見した場合に、危険な現場から被雇用者の避難に関する使用者への提案を提起する権利を有すること、及び使用者は直ちにそのような提案に対処しなければならない。

<p>employees from a dangerous site when discovering any circumstances which endanger the life or health of employees, and the employer shall handle such suggestions immediately.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 41) <p>9 Specific hazards or risks</p> <p>9.1 Biological hazards</p> <p>Summary / Citation: The Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases covers also biological hazards as the biological factor is included in the definition of occupational disease hazards.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 87) <p>9.2 Chemical hazards</p> <p>Yes.</p> <p>9.2.1 Handling, storage, labelling and use</p> <p>Summary / Citation: To supply an employer with chemicals, radioactive isotopes, or materials containing radioactive substances which may cause occupational disease hazards, a supplier shall provide Chinese instructions. The instructions shall include the characteristics of products, main ingredients, existing harmful factors, possible harmful consequences, important matters on safe operation, protection against occupational diseases, emergency rescue and treatment measures, and so on. There shall be conspicuous warning signs and Chinese warning explanations on product packages. Dangerous item signs or radiation warning signs shall be set in the</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 41 条） <p>9 特定の有害危険性又はリスク</p> <p>9.1 生物学的ハザード</p> <p>要約/引用：中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律は、また、生物的な因子が職業性疾病をもたらす有害因子の定義に含まれているので、生物的有害因子を包含している。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 87 条） <p>9.2 化学的な危険有害性</p> <p>有り。</p> <p>9.2.1 取扱い、保管、表示及び使用</p> <p>要約/引用：使用者が、職業病の危険有害性を引き起こす可能性がある化学物質、放射性同位体又は放射性物質を含む物質を供給するためには、供給者は、中国語の使用説明書を提供しなければならない。この使用説明書は、製品の特長、主な成分、存在する有害な因子、可能性のある有害な結果、安全な取扱いのための重要な事項、職業病に対する防護、緊急事態における救助及び処置手段その他の事項を含んでいなければならない。</p> <p>製品の包装には、目立つ警告標識及び中国の警告の説明がなければならない。危険な品目のシンボル又は放射線警告標識は、上記の物質のための指示</p>
---	--

prescribed places of storages for the above materials. For any chemical material related to occupational disease hazards which is used in China or imported into China for the first time, the entity using or importing the chemical material shall, after obtaining the approval of the relevant department of the State Council according to the state provisions, submit the toxicity identification report on the chemical material, documents on registration or approval of import issued by the relevant departments, and other information to the health administrative department and work safety administrative department of the State Council. Radioactive isotopes, radial equipment, and items containing radioactive substances shall be imported according to the relevant state provisions.

- Regulations on the Safe Management of Hazardous Chemicals in China (Decree No. 591 of the State Council of China in 2011).
- Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 30)

9.2.2 Duty of manufacturers, suppliers and importers of chemicals in relation to the safety and health of users

Summary / Citation: Safe management of hazardous chemicals should abide by the policy of safety first, precaution mainly and comprehensive management, to strengthen and implement the main responsibility of enterprises.

The person chiefly in charge of the enterprises which manufacture, store, use, deal in and transport hazardous chemicals (hereinafter referred as the units of hazardous chemicals) shall be responsible for the safe management of such

された保管場所に設定されなければならない。初めて中国内で使用されるか、又は中国に輸入される職業病の危険有害性に関連するいかなる化学物質についても、その化学物質を使用する事業所は、国の規定に従って国務院の関連する部門の承認を得た後に、その化学物質に関する毒性の特定報告、関連する部門で発行された輸入の登録又は承認に関する書類及びその他の情報を、国務院の保健管理部門及び労働安全管理部門に提出しなければならない。放射性同位体、放射性の機器放射性物質を含む物品は、関連する国家の規定に従って輸入されなければならない。

- 中国における有害化学物質の安全管理に関する規則（2011年中国の国務院令第591号）
- 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第30条）

9.2.2 ユーザーの安全及び健康に関連する化学物質の製造者、供給者及び輸入者の義務

要約/引用：有害化学物質の安全管理は、安全第一の方針、主として事前の警戒及び包括的な管理によって、企業の主要な責任を強化し、及び実施することを遵守しなければならない。

危険有害な化学物質を製造し、貯蔵し、使用し、取扱い及び輸送する企業（以下「危険有害化学物質の事業所」という。）で、主に責任のある者は、そのような危険有害化学物質の安全管理に責任を負わなければならない。

hazardous chemicals.

Units of hazardous chemicals should meet the safety requirements of laws, administrative regulation, national and industrial criteria, establish safety management rules, educate the employees on safety and legal systems as well as provide technical training. Employees shall be educated and trained. Only the qualified person after examination should be permitted to work; For the jobs requiring qualifications, only the staff with relevant qualification can perform such work.

Any units and personnel are not allowed to manufacture, sell or market, and use the hazardous chemicals, whose production, operation, and usage are banned by the State. Any units and personnel should not use the hazardous chemicals by breaking the restrictive provisions set up by the State.

• Regulations on the Safe Management of Hazardous Chemicals in China (Decree No. 591 of the State Council of China in 2011).

9.4 Physical hazards

Sometimes.

9.4.2 Ionising radiation

Summary / Citation: To supply an employer with chemicals, radioactive isotopes, or materials containing radioactive substances which may cause occupational disease hazards, a supplier shall provide Chinese instructions. The instructions shall include the characteristics of products, main ingredients, existing harmful factors, possible harmful consequences, important matters on safe operation, protection against occupational diseases, emergency rescue and treatment measures, and so on. There shall be

危険有害化学物質の事業所は、法律、行政規則、国家及び産業基準の安全要件を満たし、安全管理規程を確立し、安全及び法制度に関して被雇用者を教育し、さらには技術的な訓練をしなければならない。被雇用者は、教育を受け、訓練を受けなければならない。試験の後資格があるとされた者だけが、働くことを許可されるべきである。資格を要求される仕事については、関連する資格を持つ者のみが、そのような仕事を行える。

いかなる事業所及び者も、製造、操作及び使用が国によって禁止された危険有害な化学物質を製造し、販売し、市場に出し、及び使用することはできない。いかなる事業所及び者も、国によって設定された制限規定に違反して危険有害な化学物質を使用すべきではない。

• 中国における有害化学物質の安全管理に関する規則（2011年中国の国务院令第591号）

9.4 物理的危険有害因子

適宜

9.4.2 電離放射線

要約/引用：職業病の危険を引き起こす可能性がある放射性物質を含む化学物質、放射性同位体又は材料との雇用を提供するために、供給者は、中国語の使用説明書を提供しなければならない。この使用説明書は、製品の特長、主な成分、存在する有害な因子、可能性のある有害な結果、安全な取扱いのための重要な事項、職業病に対する防護、緊急事態における救助及び処置手段その他の事項を含んでいなければならない。

<p>conspicuous warning signs and Chinese warning explanations on product packages. Dangerous item signs or radiation warning signs shall be set in the prescribed places of storages for the above materials. Radioactive isotopes, radial equipment, and items containing radioactive substances shall be imported according to the relevant state provisions.</p> <p>(Art. 30)</p> <p>For radioactive work sites and the transport and storage of radioactive isotopes, an employer must provide protective equipment, install alarms, and ensure that its personnel exposed to radiation carry a personal dosage gauge.</p> <p>(art. 26)</p> <p>The supervision and administration of medical institutions' control of radioactive occupational disease hazards shall be conducted by the health administrative departments in accordance with this Law.</p> <p>(Art. 89)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Radioactive Pollution (PRC Presidential Order No.6 of 2003). • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 26, 30, 89) <p>9.4.8 Fire risks</p> <p>Yes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fire Protection Law of the People's Republic of China, 1998. (Arts. 9, 11, 16, 22, 23) • Factories and Industrial Undertakings (Fire Precautions in Notifiable Workplaces) Regulations (L.N. 214 of 1981). 	<p>製品の包装には、目立つ警告標識及び中国の警告の説明がなければならない。危険な品目のシンボル又は放射線警告標識は、上記の物質のための指示された保管場所に設定されなければならない。放射性同位体、放射性の機器放射性物質を含む物品は、関連する国家の規定に従って輸入されなければならない。(第 30 条)</p> <p>放射性作業現場並びに放射性同位体の輸送及び貯蔵については、使用者は、保護具、警報装置を与えて、放射線にさらされる者が個人被ばく線量計を携帯することを保障しなければならない。(第 26 条)</p> <p>放射性職業病の危険がある医療機関の制御の監督と管理は、この法律に基づく健康管理部門によって行われなければならない。(第 89 条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 放射能汚染の予防及び制御に関する中華人民共和国の法律（中華人民共和国 2003 年国家主席命令第 6 号）。 • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 26、30、89 条） <p>9.4.8 火災の危険</p> <p>有り。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国消防法、1998 年（第 9、11、16、22、23 条） • 工場及び産業事業（届出作業場における火災注意事項）規則（1981 年 L. N. 214）
---	--

<p>9.4.10 Asbestos</p> <p>Yes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Factories and Industrial Undertaking (Asbestos) Regulation (L.N. 74 of 1997). <p>9.5 Psychosocial hazards</p> <p>Yes.</p> <p>9.5.1 Psychosocial risks</p> <p>Summary / Citation: Equipment, tools, appliances, and other facilities shall meet the requirements for protecting the physical and mental health of employees.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 15(5)) <p>9.5.2 Occupational violence</p> <p>Summary / Citation: The employers shall take measures to prevent the sexual harassment for female workers at the workplace.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Special Rules on the Labour Protection of Female Employees (Order of the State Council (No. 619)). (Art. 11) <p>9.7 Machineries</p> <p>Sometimes.</p> <p>9.7.1 Risks related to machinery and tools</p> <p>Summary / Citation: Business entities shall set conspicuous safety signs on business premises and relevant facilities and equipment with greater risk</p>	<p>9.4.10 石綿</p> <ul style="list-style-type: none"> • 有り。 • 工場及び産業事業石綿規則（1997年L.N.74） <p>9.5 心理的友愛因子</p> <p>有り。</p> <p>9.5.1 心理的リスク</p> <p>要約/引用：機器、工具、電気器具及び他の施設は、被雇用者の心身の健康を保護するための要件を満たさなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第15条(5)） <p>9.5.2 職業上の暴力</p> <p>要約/引用：使用者は、職場での女性の被雇用者のためのセクハラを防止するための措置を講じなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則（国务院命令（第619号））（第11条） <p>9.7 機械</p> <p>適宜</p> <p>9.7.1 機械及び工具に関連する危険</p> <p>要約/引用：事業所は、より大きな危険因子を有する事業所の建物並びに関連施設及び設備に目立つ安全標識を設定しなければならない。安全設備は、</p>
---	--

<p>factors. Safety equipment shall be designed, manufactured, installed, used, tested, maintained, renovated and retired in accordance with national or industry standards.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 28-29) <p>9.7.2 Duty of designers and/or manufacturers of machineries in relation to the occupational safety and health of operators of machineries</p> <p>Summary / Citation: The designers and designing entities of the safety facilities in construction projects shall be responsible for the design of the safety facilities.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 26) <p>9.7.3 Duty of designers, manufacturers, importers or suppliers of machineries to provide machineries information</p> <p>Summary / Citation: Suppliers shall provide instructions and set warning signs in a conspicuous place of such equipment. The warning explanations shall include the performances of equipment, possible occupational disease hazards, important matters on safe operation and maintenance, protection against occupational diseases, measures for emergency rescue and treatment.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 29) <p>9.7.5 Maintenance of machinery and equipment</p> <p>Summary / Citation: To use any new technique, technology, material or equipment, a business entity must study and understand its safety technical</p>	<p>国又は業界基準に従って設計され、製造され、設置され、使用され、試験され、維持され、更新され、廃棄されなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 28－29 条) <p>9.7.2 機械の操作者の労働安全衛生に関連した機械の設計者及び/又は製造者の義務</p> <p>要約/引用：建設プロジェクトにおける安全施設の設計者及び指定されている設計機関は、安全施設の設計に責任を持たなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 26 条) <p>9.7.3 機械の設計者、製造者、輸入者又は供給者の機械に関する情報を提供する義務</p> <p>要約/引用：提供者は、取扱い説明書を提供し、そのような設備の目立つ位置に警戒標識を設定しなければならない。その警告の説明は、設備の性能、起こり得る職業性疾病の危険有害性、安全な操作及び保守管理に関する重要な事項、職業性疾病への防護、緊急事態救助及び対応の手段を含まなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 29 条) <p>9.7.5 機械設備の保守管理</p> <p>要約/引用：すべての新しい技術、工学、材料又は設備を使用するためには、事業所は、その安全上の技術的特徴を理解し、効果的な安全防護手段を採用</p>
--	--

<p>features, adopt effective safety protection measures, and provide their employees with special education and training on work safety. (Art. 22)</p> <p>Safety equipment shall be designed, manufactured, installed, used, tested, maintained, renovated and retired in accordance with national or industry standards. Routine maintenance and regular testing of their safety equipment to ensure its normal operation shall be conducted by professionally qualified testing and inspection institutions and the safe use certificates or safety labels shall be obtained. (Arts. 29, 30)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 22, 29, 30) <p>9.7.5.1 List of equipment where applicable</p> <p>Summary / Citation: A catalogue of life-threatening or substantially dangerous special equipment shall be determined by the department for special equipment safety supervision and administration of the State Council and be submitted to the State Council for approval before implementation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 30) <p>9.8 Provisions to protect workers in specific condition of vulnerability Yes.</p> <p>9.8.1 Protection of pregnancy at work</p>	<p>し、及びその被雇用者に対して労働の安全に関する特別の教育及び訓練を与えなければならない。</p> <p>(第 22 条)</p> <p>安全設備は、国又は業界基準に従って設計され、製造され、設置され、使用され、試験され、維持され、更新され、廃棄されなければならない。それらの正常な操作を保障するためのそれらの安全設備の日常の保守管理及び定期的な試験は、専門的な能力のある試験及検査機関によって実施され、安全な使用の認証又は安全ラベルが得られなければならない。</p> <p>(第 29. 30 条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 22、29、30 条) <p>9.7.5.1 該当する場合の機器の一覧表</p> <p>要約/引用：生命を脅かすか、又は実質的に危険な特別な機器のカタログには、国务院の特別な機器の安全監督管理のための部門によって決定されるものとし、実施する前に承認を得るために国务院に提出されなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 30 条) <p>9.8 特定の脆弱な条件にある被雇用者の保護のための規定 有り。</p> <p>9.8.1 職場での妊娠の保護</p>
--	---

<p>Summary / Citation: Pregnant women shall be provided with health facilities, such as changing rooms, bathrooms, and lounges. (Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 15(4))</p> <p>It is prohibited to engage pregnant women in work with Grade III physical labour intensity and other prohibited work for pregnant workers. (Labour Law, Art. 61)</p> <p>During the pregnancy of women employees, for those pregnant women employees who are no longer competent at jobs assigned to them, the volume of work shall be reduced, another job shall be assigned instead for her in accordance with relevant medical advices. Women workers pregnant for no less than seven months may not be assigned with night-shift work in principle and shall be given certain amount of breaks during their working hours. (The Special Rules on the Labor Protection of Female Employees, Art. 6)</p> <p>Pregnant women shall not work with toxic substances. (Regulations on Labor Protection in Workplaces Where Toxic Substances Are Used, Art. 63(4))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Special Rules on the Labour Protection of Female Employees (Order of the State Council (No. 619)). (Art. 6) • Regulations on Labour Protection in Workplaces Where Toxic Substances Are Used (Adopted at the 57th Executive Meeting of the State Council on April 30, 2002, promulgated by Decree No.352 of the State Council of the People's Republic of China) (Art. 63(4)) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of 	<p>要約/引用：妊娠中の女性は、更衣室、バスルーム及び休憩室のような、ラウンジのような保健施設を与えられなければならない。 (中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第 15 条(4))</p> <p>妊娠中の被雇用者のためのグレード III の肉体労働強度及び他の禁止されている仕事に妊婦に従事させることは、禁止されている。 (労働法第 61 条)</p> <p>女性の被雇用者の妊娠中に、最早被雇用者に割り当てられていた仕事が能力的にできなくなった妊娠被雇用者については、仕事の量が軽減されるか、又は関連する医学的な助言に従って、その代わりに他の仕事が割り当てられなければならない。妊娠 7 ヶ月未満の妊婦の被雇用者は、原則的に夜勤の仕事に割り当てられてることができないし、及びその労働時間中に一定量の休憩が与えられなければならない。 (女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則第 6 条)</p> <p>妊娠した女性は、有毒な物質とともに労働してはならない。 (有害物質が使用されている作業場での労働保護に関する規則、第 63 条(4))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則 (国務院命令 (第 619 号)) (第 6 条) • 有害物質が使用されている職場での労働保護に関する条例 (2002 年 4 月 30 日に国務院の第 57 回常務委員会で採択され、国務院令第 352 号によって公布された。) (第 63 条 (4)) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60
--	---

<p>Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 15(4))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Labour Law dated 5 July 1994. (Art. 61) <p>9.8.2 Protection of lactating women at work</p> <p>Summary / Citation: It is prohibited to arrange for female staff and workers during the period of breast-feeding their babies of less than one year old to engage in work with Grade III physical labour intensity as prescribed by the State or other labour forbidden to women during their breast-feeding period, or to work in extended working hours or to work night shifts.</p> <p>(Labour Law, 63)</p> <p>Employers shall grant women employees with less than one year infant feeding breaks of 1 hour counted as an working hour every day. Feeding breaks of women workers who have given birth to more than one child shall be extended by one hour for each additional baby born in a single birth.</p> <p>(Special Rules on the Labor Protection of Female Employees, Art. 9)</p> <p>Employers employing a relatively large number of women workers shall, establish facilities such as women workers' resting lounge, a resting lounge for pregnant women, a feeding room, and other facilities to properly alleviate the special difficulties encountered by their women workers in physiological, health, feeding an child-care aspects.</p> <p>(Special Rules on the Labor Protection of Female Employees , Art. 10)</p> <p>An employing unit shall not assign female employees in lactation to engage in the operations in which toxic substances are used.</p> <p>(Regulations on Labor Protection in Workplaces Where Toxic Substances Are</p>	<p>号) (第 15 条(4))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1994 年 7 月 5 日付けの労働法 (第 61 条) <p>9. 8. 2 職場で授乳中の女性の保護</p> <p>要約/引用 : 1 歳未満の乳児に哺乳している女性の者及び被雇用者を、国によって規定されているグレードⅢの肉体労働強度の仕事又は保育期間中に女性について禁止されている他の仕事又は残業時間に労働すること又は夜勤に労働することに従事させるために、手配することは、禁止されている。</p> <p>(労働法第 63 条)</p> <p>使用者は、1 年未満の乳児に哺乳している女性の被雇用者に対して、毎日、労働時間として数えられる 1 時間の休憩を与えなければならない。複数の子を出産した女性の被雇用者の哺乳休憩は、1 回の出産で生まれたそれぞれの追加の乳児のために 1 時間ずつ延長されなければならない。</p> <p>(女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則第 9 条)</p> <p>比較的多数の女性の被雇用者を雇用している使用者は、女性の被雇用者の休憩室、妊婦のための休憩室、育児室及び生理学的、保健上、育児の観点において女性の被雇用者が遭遇する特別の困難を適切に軽減するための他の施設を確立しなければならない。</p> <p>((女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則第 10 条)</p> <p>雇用事業所は、有害物質が使用される業務に従事するために、授乳中の女性の被雇用者を割り当ててはならない。</p> <p>(有害物質が使用されている職場での労働保護に関する規則 (第 7 条)</p>
---	---

<p>Used, Art. 7)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Special Rules on the Labour Protection of Female Employees (Order of the State Council (No. 619)). (Arts. 9-10) • Regulations on Labour Protection in Workplaces Where Toxic Substances Are Used (Adopted at the 57th Executive Meeting of the State Council on April 30, 2002, promulgated by Decree No.352 of the State Council of the People's Republic of China) (Art. 7) • Labour Law dated 5 July 1994. (Art. 63) <p>9.8.3 Limits to women's access to specific occupations, undertakings or shifts Summary / Citation: It is prohibited to arrange for female staff and workers to engage in work down the pit of mines, or work with Grade IV physical labour intensity as prescribed by the State, or other work forbidden to women. It is prohibited to arrange for female staff and workers during their menstrual periods to engage in work high above the ground, under low temperature, or in cold water or work with Grade III physical labour intensity as prescribed by the State.</p> <p>(Labour Law, Arts. 59-60)</p> <p>The employers shall comply with the rules of prohibited work types for women workers, and keep the women workers aware of the types of prohibited work by written form. The types of work prohibited for women workers are in accordance with the appendix of the Special Rules on the Labor Protection of Female Employees. And the list is adjusted by the national safety administrative department, the human resource and social welfare</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則第9条(国務院令第619号)(第9-10条) • 有害物質が使用されている職場での労働保護に関する条例(2002年4月30日に国務院の第57回常務委員会で採択され、国務院令第352号によって公布された。)(第7条) • 1994年7月5日付けの労働法(第63条) <p>9.8.3 特定の職業、事業又は勤務時間への女性の就業の制限 要約/引用: 女性の者及び被雇用者を、鉱山の立て坑の下での作業、国によって規定された肉体労働強度Ⅳの作業、又は女性に禁止されている他の作業に従事させるために手配することは、禁止されている。 女性の者及び被雇用者を、その月経期間中に、地面より高所での作業、低温化の作業、冷水中の作業又は国によって規定された肉体労働強度Ⅲの作業に従事させるために手配することは、禁止されている。</p> <p>(労働法第59-60条)</p> <p>使用者は、女性の被雇用者に禁止されている種類の作業の規定を遵守し、及び書面に書かれた方式で、女性の被雇用者に対して禁止された作業の種類を認識させなければならない。女性の被雇用者にとって禁止されている種類の作業は、女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則の附属書に適合するものである。そして、このリストは、国務院の国の安全管理部門、人的資源及び社会保障部門、保健部門によって、社会経済の発展に準拠して調整される。</p>
---	---

<p>department, the health department in the State Council, in compliance with the social economic development.</p> <p>(Special Rules on the Labor Protection of Female Employees, Art. 4)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Special Rules on the Labour Protection of Female Employees (Order of the State Council (No. 619)). (Art. 4) • Labour Law dated 5 July 1994. (Arts. 59-60) <p>9.8.4 Limits to workers' access to specific occupations, undertakings or shifts by reason of age</p> <p>Summary / Citation: Employers shall not assign underage employees to operations with exposure to occupational disease hazards.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 39)</p> <p>Employers shall not assign juvenile workers to engage in work that is down the pit of mines, or poisonous or harmful, or with Grade IV physical labour intensity as prescribed by the State. ("Juvenile Workers" refers to labourers who have reached the age of 16 but under the age of 18)</p> <p>(Labour Law, Arts. 58, 64)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 39) • Labour Law dated 5 July 1994. (Arts. 58, 64) <p>10 Recording, notification and investigation of accidents/incidents and diseases</p> <p>10.2 Employers' duty to notify OSH authorities of work related death and/or injuries to health</p>	<p>(女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則第4条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則第9条(国务院令第619号)(第4条) • 1994年7月5日付けの労働法(第59-60条) <p>9.8.4 年齢の理由による特定の職業、事業又は勤務時間への被雇用者の就業の制限</p> <p>要約/引用：使用者は、職業病の危険有害因子へのばく露を伴う仕事に未成年の被雇用者を割り当ててはならない。</p> <p>(中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第39条)</p> <p>使用者は、鉱山の立て坑の下での作業、毒性のある又は有害な作業、国によって規定された肉体労働強度Ⅳの作業に年少労働者(「年少労働者」とは、16歳には達しているが、18歳未満の被雇用者である。)を割り当ててはならない。</p> <p>(労働法第58、64条)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律(国家主席命令第60号)(第39条) • 1994年7月5日付け労働法(第58、64条) <p>10 事故/事象/疾病の記録、届け出及び調査</p> <p>10.2 作業関連死及び/又は健康への障害に関して、労働安全衛生当局に届け出る使用者の義務</p>
--	--

<p>Summary / Citation: Immediately after a work safety accident occurs in a business entity, the relevant persons at the scene shall report it to the persons in charge of the entity.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 70)</p> <p>Where an acute occupational disease hazard accident occurs or may occur, an employer shall immediately take emergency rescue and control measures and report the accident to the local work safety administrative department and relevant departments in a timely manner.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 38)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 70) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 38) <p>11 OSH inspection and enforcement of OSH legislation</p> <p>11.1 Appointment of OSH inspectors</p> <p>Summary / Citation: Local people's governments at and above the county level shall, according to the work safety status in their respective administrative regions, organize the relevant departments to conduct strict inspections of business entities with greater risks of major work safety accidents within their administrative regions according to their respective functions, and deal with discovered accident risks in a timely manner.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order 	<p>要約/引用：労働安全事故が事業所で発生した後直ちに、現場での関係者は、それを事業所の責任者に報告しなければならない。</p> <p>(中華人民共和国労働安全に関する法律第 70 条)</p> <p>急性の職業病の危険事故が発生した場合、又は発生する可能性がある場合には、使用者は、直ちに緊急事態救助及び管理の措置を取って、その事故を地方の労働安全管理部門及び関連する部門に対してすぐに報告しなければならない。</p> <p>(中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 38 条))</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 70 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 38 条) <p>11 労働安全衛生の検査及び労働安全衛生法令の施行</p> <p>11.1 労働検査官 (労働監督官) の任命</p> <p>要約/引用：郡レベル以上の地方人民政府は、それぞれの労働安全状況に応じて、その行政管轄地域の内部でそれぞれの機能に応じて、主要な労働安全事故のより大きなリスク持つ事業所の厳格な検査を実施するため、関連する部門を組織し、発見された事故のリスクに、直ちに対応しなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 53 条)
--	--

<p>No.70 of 2002). (Art. 53)</p> <p>11.2 OSH inspectors' powers</p> <p>Sometimes.</p> <p>11.2.1 Power to enter workplaces</p> <p>Summary / Citation: Inspectors have the power to enter business entities for inspection, consulting relevant materials, and interviewing the relevant entities and persons.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 56(1)) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 64(1)) <p>11.2.2 Power to inspect and carry out any examination, test or enquiry</p> <p>Summary / Citation: The inspectors are authorized to inspect workplaces and gather evidence by collecting samples, and consulting or copying materials.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 64(1)(2)) <p>11.2.3 Power to investigate</p> <p>Summary / Citation: Inspectors have the power to enter an entity under inspection and a site with occupational disease hazards to learn relevant information, conduct investigation, and gather evidence.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 64(1)) 	<p>11.2 労働安全衛生監督官の権限 適宜</p> <p>11.2.1 作業場に立ち入る権限</p> <p>要約/引用：監督官は、検査（査察）、関連する材料の調査及び関連する事業所及び者に質問するために、作業場に立ち入る権限を有する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第56条(1)） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第64条(1)） <p>11.2.2 検査(査察)及び評価、試験又は質問をする権限</p> <p>要約/引用：監督官は、作業場を検査し、試料を採取して証拠を収集し、及び資料を調査し、コピーする権限を有する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第64条(1)(2)） <p>11.2.3 捜査する権限</p> <p>要約/引用：検査官は、検査する事業所及び関連する情報を知るために職業性疾病の有害因子がある現場に立ち入り、捜査し、及び証拠を収集する権限を有する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第64条(1)）
---	---

<p>11.3 OSH inspectors' enforcement powers Sometimes.</p> <p>11.3.1 Power to issue orders or notices Summary / Citation: Departments responsible for work safety supervision and administration shall, in accordance with law, conduct supervisory inspections on business entities' implementation of laws, regulations and national or industry standards on work safety, by correcting on the spot or requiring correction within a specified time limit of violations of law on work safety discovered in the inspection; and for acts subject to administrative punishment in accordance with law, making decisions to impose administrative punishment in accordance with this Law and other relevant laws and administrative regulations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 56(2)) <p>11.3.2 Power to impose financial penalties Summary / Citation: The work safety administrative authority can impose a fine for the business entities if they do not act according to the legislation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 70) <p>11.3.3 Power to revoke or suspend licenses or authorisations Summary / Citation: The administrative authorities in charge of the inspection have the power to revoke or suspend licenses if the business entities do not meet the OSH requirements.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order 	<p>11.3 労働安全衛生監督官の権限 適宜</p> <p>11.3.1 命令又は通告書注を発行する権限 要約/引用：労働安全の監督及び管理を担当する部門は、法律の定めるところにより、検査（査察）によって発見された労働安全に関する法違反のその場での是正又は一定の特定された時間内の是正をさせることによって、労働安全に関する法律、規則及び国家又は業界の基準の事業所の実施状況に関する監督のための検査（査察）を実施する。法に従って、行政的処罰を課されるべき行為については、この法律、他の関連する法律及び行政規則に適合して、行政的な処罰を課する決定をする。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第56条(2)） <p>11.3.2 罰金を課す権限 要約/引用：労働安全行政当局は、もしも事業所が法令に従って行動していないならば、その事業所に対して罰金を課することができる。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第70条） <p>11.3.3 免許又は認可を取り消し、又は一時停止する権限 要約/引用：検査（査察）に責任のある行政当局は、もしも事業所が労働安全衛生の要求事項に適合していないならば、免許を取り消し、又は一時停止する権限を有する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）
---	---

<p>No.70 of 2002). (Art. 3)</p> <p>11.3.4 Power to require the cessation of dangerous work</p> <p>Summary / Citation: The departments responsible for work safety supervision and administration shall, in accordance with law, conduct supervisory inspections on business entities' implementation of laws, regulations and national or industry standards on work safety, by ordering immediate elimination of accident risks discovered in the inspection; ordering evacuation of workers from dangerous areas and ordering suspension of production or business or suspension of use if safety cannot be guaranteed before or during the elimination of major accident risks; and allowing resumption of production or business or use upon examination after elimination of major accident risks. (Law of the People's Republic of China on Work Safety, Art. 56(3))</p> <p>Where an occupational disease or accident occurs or there is evidence that the state of hazards may cause the occurrence of an occupational disease or accident, the work safety administrative department may order suspension of operations which have caused it or are likely to cause it.</p> <p>(Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases, Art. 65(1))</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 56(3)) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 65(1)) <p>11.3.7 Other enforcement powers</p> <p>Summary / Citation: The departments responsible for work safety supervision</p>	<p>(第3条)</p> <p>11.3.4 危険な作業の中止を要求する権限</p> <p>要約/引用：労働安全の監督及び管理に責任のある監督及び管理部門は、法律の定めるところにより、検査（査察）で発見された事故のリスクの即時除去を命令することによって法律、規則及び国又は業界の基準の事業所における実施状況を監督のために検査（査察）する。もしも主要な事故のリスクが除去される前又はその間に安全が保障されないならば、製造、事業又は使用の一時停止を命令する。そして、主要な危険が除去された後に、評価を行って、製造、事業又は使用の再開を認容する。</p> <p>（中華人民共和国労働安全に関する法律第56条(3)）</p> <p>職業病や事故が発生したり、危険の状態が職業病又は事故の発生を引き起こす可能性がある証拠がある場合には、労働安全管理部門は、その原因となっているか、又はその原因である可能性がある業務の一時停止を命令することができる。</p> <p>（中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律第65条(1)）</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002年の国家主席命令第70号）（第65条(1)） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第60号）（第65条(1)） <p>11.3.7 その他の施行権限</p> <p>要約/引用：労働安全の監督及び管理に責任のある部門は、法律の定めると</p>
--	---

<p>and administration shall, in accordance with law, conduct supervisory inspections on business entities' implementation of laws, regulations and national or industry standards on work safety, by seizing or impounding facilities, equipment and devices which do not meet the national or industry standards for work safety protection as determined based on evidence, and making a decision on the handling of the case within 15 days in accordance with law.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Art. 56(4)) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Art. 65(2)) <p>11.4 Application of sanctions by courts Yes.</p> <p>11.4.1 Financial penalties for legal persons Summary / Citation: The financial penalties range from 490 USD to 81555 USD.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 80-86) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 70-82) <p>11.4.2 Financial penalties for natural persons Summary / Citation: The financial penalties range from 490 USD to 81555</p>	<p>ころにより、労働安全の保護のために、労働安全に関する国又は業界の基準を満足していない施設、設備及び装置を、証拠に基づいて決定して差し押さえ、又は没収することによって、法律、規則及び国又は業界の基準の事業所における実施状況を監督のために検査（査察）する。そして、その事案を法に従って 15 日以内に処理する決定をする。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002 年の国家主席命令第 70 号）（第 56 条(4)） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 65 条(2)） <p>11.4 裁判所による制裁の適用 有り。</p> <p>11.4.1 法人についての罰金 要約/引用：罰金は、490 ドルから 81555 ドルの範囲である。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律（2002 年の国家主席命令第 70 号）（第 80－86 条） • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律（国家主席命令第 60 号）（第 70－82 条） <p>11.4.2 自然人のための罰金 要約/引用：罰金は、490 ドルから 81555 ドルの範囲である。</p>
---	---

<p>USD.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 80-86) • Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60). (Arts. 70-82) <p>11.4.3 Non-financial sanctions</p> <p>Summary / Citation: An entity committing any of the violations described in the relevant provisions of the law can be ordered to cease the violation, suspend production or business, be closed down, its illegal income can be confiscated or its person in charge can be removed from office, among other measures.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002). (Arts. 77-95) <p>11.4.4 Criminal liability</p> <p>Summary / Citation: If any employee of a factory, mine, tree farm, construction enterprise or any other enterprise or institution disobeys management or violates rules and regulations or, if anyone forces employees to work under hazardous conditions in violation of rules, thereby causing an accident involving heavy casualties or causing other serious consequences, he shall be sentenced to fixed term imprisonment of not more than three years or criminal detention; if the circumstances are especially flagrant, he shall be sentenced to fixed term imprisonment of not less than three years but not more than seven years.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 80—86 条) • 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号) (第 70—82 条) <p>11.4.3 非財政的制裁</p> <p>要約/引用：法の関連規定に違反した事業所は、違反を中止し、製造又は事業を一時中断し、閉鎖され、違法な収入を没収し、又はその他の措置の中ではその責任のある者が事務所から取り除かれることを命令されることができ。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) (第 77—95 条) <p>11.4.4 刑事責任</p> <p>要約/引用：もしも工場、鉱山、自由農場、建設企業、他の企業又は機関の使用者が、管理に従わず、又は規程及び規則に違反し、もしも誰かが被雇用者に対して規程の違反である危険有害な条件の下で被雇用者に作業することを強制して、そのことによって重篤な被害者又は他の重大な結果をもたらした事故の原因であるならば、彼は、3 年以下の定期投獄又は刑事拘留を宣告されなければならない。工場、鉱山、自由農場、建設企業、他の企業又は機関の操業の安全のための施設が、国家の要求事項を満足せず、及び関連する部門又はその事業所の被雇用者によって与えられた警告の後に、その隠れた事故の危険を取り除くための措置を取らずに、その結果重篤な被害者を含</p>
---	---

<p>Where the facilities for operational safety of a factory, mine, tree farm, construction enterprise or any other enterprise or institution do not meet State requirements and no measures are taken to remove the hidden danger of accident after the warning given by the departments concerned or employees of the unit, so that an accident involving heavy casualties occurs or other serious consequences ensue, the person who is directly responsible for the accident shall be sentenced to fixed term imprisonment of not more than three years or criminal detention; if the circumstances are especially flagrant, he shall be sentenced to fixed term imprisonment of not less than three years but not more than seven years.</p> <p>Remarks / comments: There are a number of provisions in the Criminal Law related to specific workplace accidents.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Criminal Law of the PRC. (Arts. 134-135) <p>11.4.5 Terms of imprisonment for natural persons</p> <p>Summary / Citation: Not less than 3 years but not more than 10 years.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Criminal Law of the PRC. (Aert. 134-139) <p>References</p> <p>Special Rules on the Labour Protection of Female Employees (Order of the State Council (No. 619)).</p> <p>Labour Contract Law of the People's Republic of China (Order No. 65 of</p>	<p>む事故が起き、又は他の重大な結果が続いて起きた場合は、その事故に直接責任のある者は、3年以下の投獄又は刑事拘留を宣告されなければならない。もしも状況が特に目に余るものであれば、彼は3年以下の投獄ではなく、7年以下の投獄を宣告されなければならない。</p> <p>注意/コメント：刑法には、特定の作業場での事故に関連したいくつかの規定がある。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国刑法（第134－135条） <p>11.4.5 自然人についての投獄の期間</p> <p>要約/引用：3年以下ではなく10年以下</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中華人民共和国刑法（第134－139条） <p>参考資料</p> <p>(訳者注：ILOの英語原文では、符号等が付けられていないが、読みやすくするため、以下には訳者が符号等を付けた。)</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 女性の被雇用者の労働保護に関する特別規則（国務院令第619号） ◆ 中華人民共和国労働契約法（国家主席命令第65号） ◆ 中華人民共和国放射性汚染の予防及び管理に関する法律（2003年の国家
---	---

<p>President of the People's Republic of China).</p> <p>Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Radioactive Pollution (PRC Presidential Order No.6 of 2003).</p> <p>Regulations on Labour Protection in Workplaces Where Toxic Substances Are Used (Adopted at the 57th Executive Meeting of the State Council on April 30, 2002, promulgated by Decree No.352 of the State Council of the People's Republic of China)</p> <p>Law of the People's Republic of China on Work Safety (Presidential Order No.70 of 2002).</p> <p>Regulations on the Safe Management of Hazardous Chemicals in China (Decree No. 591 of the State Council of China in 2011).</p> <p>Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Occupational Diseases (Order of the President No.60).</p>	<p>主席命令第 6 号)</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ 有害物質が使用されている職場での労働保護に関する条例 (2002 年 4 月 30 日に国务院の第 57 回常務委員会で採択され、国务院令第 352 号によって公布された。) ◆ 中華人民共和国労働安全に関する法律 (2002 年の国家主席命令第 70 号) ◆ 中国における危険有害な化学物質の安全管理に関する規則 (2011 年国务院布告第 591 号) ◆ 中華人民共和国職業病予防及び管理に関する法律 (国家主席命令第 60 号)
---	--